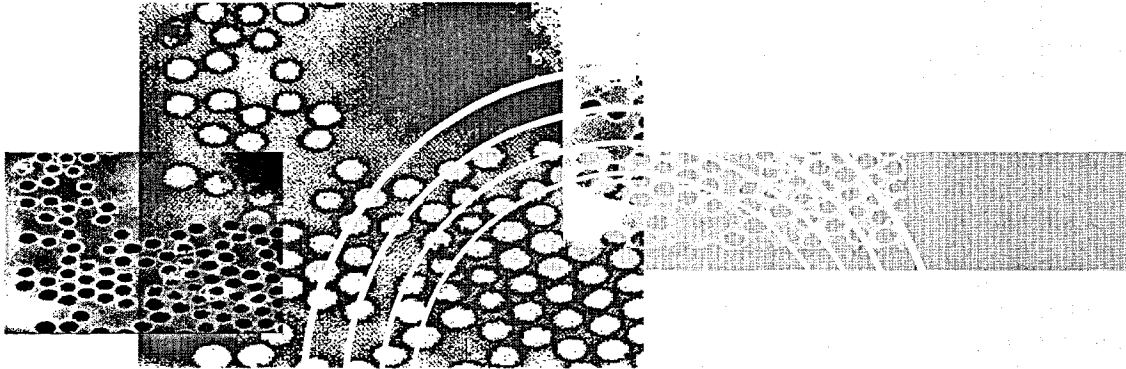


INHALT CONTENTS



Sieben Prüfanschmutzungen wurde mit einem Standard-Prüfverfahren untersucht, um deren Konstanz zu ermitteln. Jede Anschmutzung wurde mit drei verschiedenen Standardlösungen bei drei unterschiedlichen Einwirkzeiten behandelt. Die Reinigungswirksamkeit wurde durch eine quantitative Erfassung der Proteinrückstände beurteilt. Die Reinigungswirksamkeit bei den verschiedenen Prüfanschmutzungen war sehr unterschiedlich und reichte von vollständiger bis hin zu nur geringfügiger oder gar keiner Entfernung. Diese Ergebnisse belegen die Notwendigkeit, standardisierte Prüfanschmutzungen zu entwickeln und festzuschreiben, mit denen die Reinigungswirksamkeit reproduzierbar und vorhersagbar untersucht werden kann.

1 Editorial

Aktuell

- 6 Aus dem Normenwerk: Leistung des Sterilisationsverfahrens
- 8 Pro und Contra von Sterilbarriersystemen. Workshopauswertung DGSV-Kongress 2009 Fulda
- 10 Neue Mitglieder für den Herausgeberbeirat
- 11 10 Jahre Steri-Treff in Halle/Saale

Hauptarbeiten

- 19 *C. Desbuquois, M. Richard, N. Khammo, G. McDonnell, L. Pineau**: Bewertung künstlicher Prüfanschmutzungen für Studien zur Reinigungswirksamkeit
- 36 *W. Michels*, K. Roth*: Ringversuch zur Prüfung der Reinigung mit und ohne Ultraschall in der Praxis

45 Autorenhinweise

46 Presseschau

50 Industrie

55 WFHSS Congress in Brasilien 1. Ankündigung

56 Termine

60 Termine Fachkunde



57/59 Stellenangebote

63 DGSV

64 Impressum

* kennzeichnet den Autor, an den Anfragen sowie Sonderdruckanforderungen zu richten sind

1 Editorial

Aktuell

- 12** What's New in Standardisation: Performance of the Sterilization Process
- 14** Pros and Cons of Sterile Barrier Systems. Report on a DGSV Congress Workshop 2009 in Fulda
- 16** A Decade of "Steri" Meetings in Halle/Saale
- 17** New Editorial Board Members
- 18** VAH List of Disinfectants

Hauptarbeiten

- 28** C. Desbuquois, M. Richard, N. Khammo, G. McDonnell, L. Pineau*. Artificial Test Soils for Cleaning Efficacy Studies: An Evaluation
- 40** W. Michels*, K. Roth: Multicentre Trial on Testing Cleaning in the Practical Situation with and without Ultrasound

45 Informations for Authors

48 Press Review

53 Industry

55 WFHSS Congress in Brazil 1st Announcement

56 Events

64 Masthead

Seven test soils were studied with a standard test method to investigate their variability. Each soil was tested on exposure to three different standard solutions, over three exposure times. Cleaning efficacy was evaluated by protein quantification. The test soils varied considerably in their resistance to removal ranging from complete to little or no removal. The results demonstrate the need for the development and acceptance of standardised test soils that are reproducible and allow for prediction of cleaning efficacy.

* denotes the author to whom questions and reprint requests should be addressed

Beilagenhinweis:

Einem Teil dieser Ausgabe liegen Informationen der Firmen Geringe und Simicon bei. Wir bitten um Beachtung.

Note:

Part of this issue contains inserts by Geringe and Simicon. Please read carefully.



HSD-ChargenDoc

Software für das gesamte
interne und externe
Sterilgutmanagement

- Hersteller-unabhängige Prozessdokumentation
- Einfache Bedienbarkeit, geringer Schulungsaufwand, Plausibilitätsprüfung bei Arbeitsschritten
- Mandantenfähigkeit, Zentralisierung Klinikverbund, Fremdsterilisation
- Web-Portal, Browser-basiert
- Logistik-Modul
- Einbindung Identifikationssysteme, RFID, DATAmatrix, Kamerasystem, Barcode
- Schnittstellen zum KIS und FM
- Statistiken, Auswertungen, auch auf Basis Web



HSD Händschke Software &
Datentechnik GmbH
Tel +49(0)421 514 56-0
www.haendschke.de